



Summaries

Marian Feist, Dirk Messner: Climate Politics, Digitalisation and Social Cohesion. The Great Transformation under New Conditions

The Sustainable Development Goals (SDGs) and the Paris Agreement were two crucial steps for the great transformation toward sustainability. This does not mean, however, that the societal framework for this transformation can be considered constant. Rather, the contextual dynamics that the great transformation is embedded in are continually changing. This article discusses three areas that are essential to the transformation and that highlight the evolution of the related challenges: climate politics, digitalisation, and social cohesion. All three aspects relate to developments that had already begun by the time of the SDGs and the Paris Agreement, but the significance of which has become particularly clear in recent years.

Johannes Wallacher: Impulses from the Post-Growth Movement for a Social and Ecological Transformation. With particular Focus on Food Safety

The International Community relies with its Agenda 2030 on "inclusive and sustainable growth". The post-growth movement considers the fixation on growth, however, with a critical eye; it points towards the limited capacities of our planet and the social consequences of increased competition. Growth, however, must not be neither rejected nor is it an end in itself. We need a social-ecological transformation of economy and society, which encourages innovation and the efficient use of resources; most important instruments here are costs-by-cause

prices of environment consumption. The relevant distribution effects have to be cushioned by socially responsible measures. The post-growth movement justly points out that the structural changes are to be forestalled and supplemented by a thorough change in culture, awareness and values. This is explained by the example of food safety.

Claudia Kemfert: Energy Transition in Germany. Prototype or Dead End?

For the energy transition in Germany it takes a complete change of the power-supply and transport system. This also implies a complete coal phase-out, a consistently energetic building refurbishment, new mobility concepts, additional improvements of emissions trade and the use of further political and economic instruments. This paper outlines specific ways towards a further turnaround in the direction of the full use of renewables. Among the necessary conditions for the transition are a matching system of taxes and rates, decentralized flexible supply structures and a broad participation of citizens as energy consumers and energy producers (prosumers). It is also shown inasmuch the advantages of a comprehensive energy transition exceeds its costs.

Doris Fuchs, Sophie Dolinga: Finding the Right Measure. Ways of Transformation towards Sustainable Consumption

Material consumption is deeply rooted in our society. In its current form it is, however, a major reason for the increasing ecological exhaustion of the earth and for social inequality. Far-reaching structural changes are necessary to

achieve a transformation towards sustainable consumption patterns. Here, however, mere efficiency increases in production and use of products are not sufficient, rather the measure of consumption has to be given prominence. Such a sufficiency-oriented approach can be positioned against a wide-spread 'always more'-attitude. Based on this, the concept of consumption corridors shows the vision of a world in which a good life and social justice are possible for everybody. The minimal or maximal limits of consumption have to be politically negotiated and implemented.

Helge Peukert: What Kind of Financial Market Policy do we Need for the Social-Ecological Turnaround? Essentials of a National and International Re-Organization

The present monetary and financial system is oversized, over-complex and growth-oriented. This paper will suggest some basic reform proposals which contribute to an avoidance of further financial crises and to a social-ecological turnaround: the introduction of a positive money system (money creation only through the central bank) or at least a separate banking system, i.e. the separation of the investment banks; the partial financing of ecological change by 'gift money' from the central banks (no pay-back obligation); the ban of short selling and credit default swaps; the divestiture of mega banks and control of shadow banking; the introduction of a financial transaction tax, of people's shares and minimum durability of one day.



Marian Feist, Dirk Messner : Politique climatique, numérisation et cohésion sociale. La grande transformation sous de nouveaux auspices

Les objectifs du développement durable (ODD) et l'Accord de Paris étaient deux étapes essentielles dans la grande transformation vers la durabilité. Cela ne veut pas dire que, sur le plan social, les conditions-cadre soient constantes. Au contraire, les dynamiques contextuelles, dans lesquelles s'inscrit la grande transformation sont en train de changer. Cet article met en lumière trois domaines qui sont essentiels à la transformation et qui illustrent le changement des défis qui y sont liés : politique climatique, numérisation et cohésion sociale. Ces trois aspects ont trait à des développements qui avaient déjà commencé à l'époque des ODD et de l'Accord de Paris, mais dont l'importance est devenue particulièrement évidente ces dernières années.

Johannes Wallacher : Suggestions du mouvement « post-croissance » pour une transformation socio-écologique, tenant compte en particulier de la sécurité alimentaire

Avec son Agenda 2030, la communauté internationale met l'accent sur une « croissance inclusive et durable ». Le mouvement « post-croissance », quant à lui, voit d'un œil critique la fixation sur la croissance ; il souligne les limites du stress planétaire et les conséquences sociales de l'intensification de la concurrence et de la pensée compétitive. Toutefois, la croissance ne peut être globalement rejetée. Elle n'est pas non plus une fin en soi de la politique économique. Ce qu'il faut, c'est une transformation socio-écologique de l'économie et de la société qui favorise les innovations aussi bien que l'utilisation efficace des ressources. L'instrument le plus important est un prix équitable à la base du principe pollueur – payeur. Les effets de redistri-

bution qui y sont liés doivent être amortis d'une manière socialement acceptable. Le mouvement « post-croissance » souligne à juste titre que les changements structurels doivent être préparés et complétés par un profond changement de culture, de conscience et de valeurs. Cela est illustré à l'exemple de la sécurité alimentaire.

Claudia Kemfert : La transition énergétique en Allemagne. Modèle ou impasse ?

La transition énergétique en Allemagne exige une restructuration complète des systèmes énergétique et de transport. Il s'agit notamment de l'abandon complet de la production d'électricité à partir du charbon, d'une rénovation de bâtiments qui soit cohérente et économe en énergie, de nouveaux concepts de mobilité, des améliorations supplémentaires de la bourse du carbone et de l'utilisation de nouveaux instruments de contrôle politique et économique. Cet article esquisse des moyens concrets de passer à un approvisionnement complet en énergies renouvelables. Les conditions-cadres nécessaires à la transformation comprennent un système de taxes et de droits adapté, des structures d'approvisionnement décentralisées et flexibles et la large participation des citoyens en tant que consommateurs et producteurs d'énergie (« prosummateurs »). Il montre également dans quelle mesure les avantages d'une transition énergétique complète dépassent ses coûts.

Doris Fuchs, Sophie Dolinga : Trouver la bonne mesure. Chemins de transformation vers une consommation durable

La consommation matérielle est profondément enracinée dans notre société. Dans sa forme actuelle, cependant, c'est une des raisons majeures de l'accroissement de la surcharge écologique de la terre ainsi que de l'inégalité sociale. D'importants changements struc-

turels sont nécessaires pour rendre possible une transformation vers des modes de consommation durables. L'augmentation pure et simple de l'efficacité dans la fabrication et l'utilisation des produits ne suffit pas, c'est le niveau de consommation qui doit entrer en ligne de compte. Une telle approche axée sur les besoins réels peut contrer le phénomène répandu du « toujours plus ». Partant de cela, le concept de corridors de consommation révèle la vision d'un monde qui rend possible pour tous tant une vie bonne que de la justice sociale. Les limites minimales et maximales de consommation qui en résultent doivent être négociées et mises en œuvre politiquement.

Helge Peukert : Pour la transition éco-sociale, de quelle politique avons-nous besoin au niveau des marchés financiers ? Points clés d'une réorganisation nationale et internationale

Le système monétaire et financier actuel est surdimensionné, surcomplexe et axé sur la croissance. L'article suivant propose un certain nombre de réformes fondamentales destinées à éviter de nouvelles crises financières et à contribuer à une transition éco-sociale : l'introduction d'un système de monnaie intégrale (création de monnaie uniquement par la banque centrale) ou pour le moins l'introduction d'un système bancaire différencié, à savoir la disjonction entre les banques d'investissement et les banques traditionnelles ; le financement partiel de la transformation écologique par le « gift money » de la banque centrale (pas d'obligation de remboursement) ; l'interdiction des ventes à découvert et de l'assurance crédit ; la décartellisation des mégabanes et le contrôle des banques parallèles ; l'introduction d'une taxe sur les transactions financières, des actions destinées au grand public et une durée minimale de détention d'un jour.